

## TIEKĖJAMS KELIAMI REIKALAVIMAI / REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

Tiekėjas turi atitikti nurodytus kvalifikacijos ir (ar) nacionalinio saugumo ir (ar) kokybės vadybos sistemos ir (ar) aplinkos apsaugos sistemos standartų reikalavimus (kai keliami). Tiekėjo kvalifikacija turi būti įgyta iki paraiškų pateikimo termino pabaigos.	The supplier must comply with the requirements of the qualification and/or national security and/or quality management system and/or environmental protection system standards (if any). The supplier's qualifications must be acquired before the deadline for the submission of requests for participation.
---	---

Lentelė Nr. 1 / Table No 1

TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS				
	Reikalavimas	Atitiktį reikalavimui įrodantys dokumentai	Subjektas, kuris turi atitikti reikalavimą	Pateikiamo dokumento pavadinimas, data ir numeris (jei turi) <sup>1</sup>
	Requirement	Evidence for compliance with the requirement	Entity who must comply with the requirement	Name, date, and number (if any) of the document <sup>2</sup>
<b>1. FINANSINIS IR EKONOMINIS PAJĖGUMAS / FINANCIAL AND ECONOMIC ABILITY</b>				
1.1.	<p>Tiekėjo vidutinės metinės visos veiklos pajamos per paskutinius 3 (trejus) finansinius metus, o jeigu Tiekėjas įregistruotas ar veiklą pradėjo vėliau – nuo jo įregistravimo ar veiklos pradžios, yra ne mažesnės kaip <b>260 000,00 Eur be PVM</b>.</p> <p>Jei paraišką teikia tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti visi kartu (pajėgumai sumuojami). Jei tiekėjas šiam reikalavimui atitikti remiasi ūkio subjektų pajėgumais, reikalavimą turi atitikti visi kartu (pajėgumai sumuojami).</p>	<p>Paskutinių 3 (trijų) finansinių metų ūkio subjekto finansinių ataskaitų rinkinys su auditoriaus išvada (tais atvejais, kai auditas atliktas) ar jo ištrauka, jeigu šalies, kurioje registruotas tiekėjas, įstatymuose reikalaujama skelbti metinį finansinių ataskaitų rinkinį. <b>Jei finansinės atskaitomybės dokumentai dar nepaskelbti Juridinių asmenų registre, teikiamas ūkio subjekto vadovo ir ūkio subjekto apskaitą tvarkančio asmens arba kito asmens, galinčio tvarkyti ūkio subjekto finansinę apskaitą pagal teisės aktus, pasirašytų finansinių ataskaitų rinkinys ar jo ištrauka arba pažyma apie gautas metines visos veiklos pajamas.</b></p> <p>Jeigu tiekėjas dėl objektyvių, pateisinamų priežasčių negali pateikti KC reikalaujamų jo finansinį ir ekonominį pajėgumą įrodančių dokumentų, jis turi teisę pateikti kitus KC priimtinus dokumentus.</p>	<p>Tiekėjas, tiekėjų grupės nariai bendrai (gali ir vienas tiekėjų grupės narys)</p> <p>ir (arba) ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas, jeigu šis ūkio subjektas prisiima solidarią atsakomybę už sutarties įvykdymą (tokiu atveju turi būti pateikiamas užpildytas Priedas Nr. XIV)</p>	<p><b>Užpildyti</b> Priedą Nr. XIII. Atitikimas tiekėjų kvalifikacijos reikalavimams.</p>
	<p>The Supplier's average annual total revenue from all activities over the last 3 (three) financial years, or, if the Supplier was registered or commenced operations later, from the date of its registration or the commencement of operations, shall be no less than <b>EUR 260,000.00 excluding VAT</b>.</p> <p>Where the request for participation is submitted by a group of suppliers – the requirement must be fulfilled by all of them jointly (capacities are aggregated). Where the supplier relies on the capacities of economic entities to ensure compliance with this requirement, the requirement must be fulfilled by all of them jointly (capacities are aggregated).</p>	<p>A set of financial statements of the supplier for the last 3 (three) financial years accompanied by an auditor's report (in the cases when the audit has been performed) or an extract thereof, where the law of the country in which the supplier is registered requires the publication of a set of annual financial statements. <b>If the financial statements have not yet been published in the Register of Legal Entities, a set of financial statements signed by the head of the entity and the entity's accounting officer, or by any other person authorised to keep the entity's financial records in accordance with the legislation, or an extract from the financial statements, or a statement of the annual revenue from the entire business.</b></p> <p>If the supplier is unable to provide the required documents to evidence its financial and economic standing for objective justifiable reasons, it shall have the right to submit other documents acceptable to KC.</p>	<p>Vendor, vendor group members in common (one vendor group member can also participate)</p> <p>and/or an entity whose capacities are relied upon by the supplier, provided that that entity assumes joint and several liability for the performance of the contract (in this case, a completed Annex No. XIV. must be provided).</p>	<p><b>Complete</b> Annex XIII. Compliance with supplier qualification requirements.</p>

<sup>1</sup> Elektroninės bylos (failo) pavadinimas, o jei visi dokumentai teikiami vienoje byloje, nurodyti ir puslapio, kuriame yra dokumentas, numerį (Pildo tiekėjas)

<sup>2</sup> being submitted, electronic file name and, if all documents are submitted in a single file, page number where the document can be found shall be also indicated (to be completed by the supplier)

TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS				
	Reikalavimas	Atitiktį reikalavimui įrodantys dokumentai	Subjektas, kuris turi atitikti reikalavimą	Pateikiamo dokumento pavadinimas, data ir numeris (jei turi) <sup>1</sup>
	Requirement	Evidence for compliance with the requirement	Entity who must comply with the requirement	Name, date, and number (if any) of the document <sup>2</sup>
<b>2. TECHNINIS IR PROFESINIS PAJĖGUMAS - ĮVYKDYTOS SUTARTYS / TECHNICAL AND PROFESSIONAL ABILITY - EXECUTED CONTRACTS</b>				
2.1.	<p>Tiekėjas turi nuosavybės teisę turėti arba turi galimybę nuomotis (ar kitais pagrindais naudoti) laboratoriją, užtikrinančią kontrolinių laboratorinių tyrimų ir bandymų vykdymą.</p> <p>Kontroliniai laboratoriniai tyrimai ir bandymai turi būti atliekami nepriklausomoje* ir Nacionalinio akreditacijos biuro akredituotoje laboratorijoje, kuri turi atitikti LST EN ISO IEC 17025 arba lygiaverčių standartų reikalavimus.</p> <p><i>*Nepriklausoma – tai laboratorija, kuri nėra statybos/remonto ir/ar statybinių medžiagų/gaminių gamybos (tiekėjo) įmonės dalis, struktūrinis padalinys ar filialas, nei vienai statybos/remonto ir/ar statybinių medžiagų/gaminių gamybos (tiekėjo) įmonei ar jų akcininkams nepriklauso daugiau kaip 10% laboratorijos akcijų ir (arba) kapitalo dalių, taip pat laboratorijai ir/ar jos akcininkams nepriklauso daugiau kaip 10% statybos/remonto ir/ar statybinių medžiagų gamybos (tiekėjo) įmonių akcijų ir (arba) kapitalo dalių.</i></p>	<p>1. Galiojantis laboratorijos akreditavimo pažymėjimas.</p> <p>2. Pateikiamas Tiekėjo nuosavybės teise turimų laboratorijų sąrašas. Jei akredituota laboratorija yra ne Tiekėjo įmonė, pateikiami ketinimų protokolai, pasinaudoti akredituotos laboratorijos paslaugomis, ir/ar nuomos, ir/ar panaudos sutarčių kopijos, ir/ar kiti lygiaverčiai dokumentai, įrodantys Tiekėjo galimybę naudotis akredituotos laboratorijos paslaugomis.</p> <p>3. Tiekėjo deklaracija dėl atitikties Nepriklausomos laboratorijos* kvalifikacijos reikalavimui.</p>	<p>Tiekėjas, tiekėjų grupės nariai bendrai (gali ir vienas tiekėjų grupės narys) ir (arba) ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas, jeigu tas subjektas pats vykdytų tą pirkimo sutarties dalį, kuriai reikia jo turimų pajėgumų.</p>	<p><b>Užpildyti</b> Priedą Nr. XIII. Atitikimas tiekėjų kvalifikacijos reikalavimams.</p>
	<p>The supplier must own or have the ability to lease (or use on other terms) a laboratory capable of conducting verification laboratory tests and research. Verification laboratory tests and research must be performed in an independent* laboratory accredited by the National Accreditation Bureau, which must comply with the requirements of LST EN ISO IEC 17025 or equivalent standards.</p> <p><i>*Independent – a laboratory that is not part of a construction/repair and/or building materials/products manufacturing (supplier) company, structural unit, or branch of a construction/repair and/or building materials/products manufacturing (supplier) company, and no single construction/repair and/or building materials/products manufacturing (supplier) company or their shareholders owns more than 10% of the laboratory's shares and/or equity interests, and the laboratory and/or its shareholders do not own more than 10% of the shares and/or equity</i></p>	<p>1. A valid laboratory accreditation certificate.</p> <p>2. A list of laboratories owned by the Supplier. If the accredited laboratory is not the Supplier's own facility, submit memoranda of intentions to use the accredited laboratory's services, and/or copies of lease and/or use agreements, and/or other equivalent documents proving the Supplier's ability to use the accredited laboratory's services.</p> <p>3. Supplier's declaration of compliance with the qualification requirements for an independent laboratory*.</p>	<p>The supplier, members of a group of suppliers jointly (as well as one member of a group of suppliers) and/or an economic entity on the capacities whereof the supplier relies on if that entity will itself execute that part of the procurement contract that requires its available capacities</p>	<p><b>Complete</b> Annex XIII. Compliance with supplier qualification requirements.</p>

TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS				
	Reikalavimas	Atitiktį reikalavimui įrodantys dokumentai	Subjektas, kuris turi atitikti reikalavimą	Pateikiamo dokumento pavadinimas, data ir numeris (jei turi) <sup>1</sup>
	Requirement	Evidence for compliance with the requirement	Entity who must comply with the requirement	Name, date, and number (if any) of the document <sup>2</sup>
	<i>interests in construction/repair and/or construction materials manufacturing (supplier) companies.</i>			
2.2.	<p>Tiekėjas per pastaruosius 7 (septynis) metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau nei 7 (septynis) metus) iki paraiškos pateikimo termino pabaigos, Tiekėjas, turi būti įvykdęs arba vykdyti <b>vieną ar daugiau</b> geležinkelio kelių ir/ar kelių, ir/ar gatvių laboratorinių bandymų ir/ar tyrimų paslaugų teikimo sutarčių. Visų nurodytų sutarčių jau įvykdytų dalių bendra vertė turi būti ne mažesnė kaip <b>260 000,00 Eur be PVM</b>.</p> <p>Jei tiekėjas teikia informaciją apie sutartį, pradėtą vykdyti anksčiau nei prieš 7 (septynis) metus iki paraiškų pateikimo termino pabaigos, patirčiai patvirtinti nurodomos sutarties dalys, įvykdytos per pastaruosius 7 (septynis) metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jei tiekėjas vykdo veiklą mažiau nei 7 (septynis) metus, vertė.</p> <p>Jei paraišką teikia Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti visi Tiekėjų grupės nariai kartu (patirtis sumuojama) atsižvelgiant į jų priimamus įsipareigojimus.</p>	<p>1. Užpildytas tiekėjo įvykdytų ir (ar) vykdomų nurodytas sąlygas atitinkančių sutarčių sąrašas (Priedas Nr. XIII. Atitikimas tiekėjų kvalifikacijos reikalavimams).</p> <p>2. Užsakovų pažymos, priėmimo-perdavimo aktai ar kiti lygiaverčiai dokumentai, kuriose būtų nurodytos pagal sutartis/jų dalis suteiktų paslaugų bendros sumos, datos, paslaugų gavėjai, ar paslaugos buvo suteiktos** tinkamai*.</p> <p><i>*Tinkamas prievolės įvykdymas reiškia, kad ji privalo būti įvykdyta laiku, laikantis įstatymų, sutarties, civilinės teisės reikalavimų bei nesant jos įvykdymo trūkumų.</i></p> <p><i>** Tiekėjui nedraudžiama remtis sutartimi, kurią tiekėjas vykdė ne vienas, bet kartu su kitais ūkio subjektais. Tačiau tokiu atveju turi būti vertinami būtent konkretaus tiekėjo, dalyvaujančio viešajame pirkime, suteiktos paslaugos, jų apimtis, vertė, o ne visas vykdytos sutarties objektas.</i></p>	<p>Tiekėjas, tiekėjų grupės nariai bendrai (gali ir vienas tiekėjų grupės narys) ir (arba) ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas, jeigu tas subjektas pats vykdytų tą pirkimo sutarties dalį, kuriai reikia jo turimų pajėgumų.</p>	<p><b>Užpildyti</b> Priedą Nr. XIII. Atitikimas tiekėjų kvalifikacijos reikalavimams.</p>
	<p>The Supplier must have, within the last 7 (seven) years or during the period from the date of the supplier's registration (if the supplier has been in business for less than 7 (seven) years) until the deadline for submission of the application, The supplier must have performed or be performing one or more contracts for the provision of laboratory testing and/or research services for railways and/or roads and/or streets.</p> <p>The total value of the completed parts of all specified contracts must be no less than 260,000.00 EUR excluding VAT.</p> <p>If the supplier provides information about a contract that began more than 7 (seven) years prior to the deadline for submission of applications, the parts of the contract completed within the last 7 (seven) years or during the period since the supplier's registration date (if the supplier has been operating for less than 7 (seven) years, the value.</p> <p>If the application is submitted by a Group of Suppliers, all members of the Group of Suppliers</p>	<p>1. A complete list of contracts fulfilled and/or currently being performed by the supplier that meets the specified conditions (Annex XIII. Compliance with supplier qualification requirements).</p> <p>2. Client certificates, acceptance and handover reports, or other equivalent documents specifying the total amounts of services provided under the contracts or parts thereof, the dates, the service recipients, and whether the services were provided** properly*.</p> <p><i>*Proper performance of an obligation means that it must be performed on time, in accordance with the law, the contract, and the requirements of civil law, and without any defects in performance.</i></p> <p><i>** A Supplier is not prohibited from relying on a contract that the supplier performed not alone but jointly with other economic operators. However, in such a case, it is the services provided by the specific supplier participating in the public procurement, their scope, and value that must be assessed, rather than the entire subject matter of the contract performed.</i></p>	<p>The supplier, members of a group of suppliers jointly (as well as one member of a group of suppliers) and/or an economic entity on the capacities whereof the supplier relies if that entity will itself execute that part of the procurement contract that requires its available capacities</p>	<p><b>Complete</b> Annex XIII. Compliance with supplier qualification requirements.</p>

TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS				
	Reikalavimas	Atitiktį reikalavimui įrodantys dokumentai	Subjektas, kuris turi atitikti reikalavimą	Pateikiamo dokumento pavadinimas, data ir numeris (jei turi) <sup>1</sup>
	Requirement	Evidence for compliance with the requirement	Entity who must comply with the requirement	Name, date, and number (if any) of the document <sup>2</sup>
	must jointly meet the requirement (experience is accumulated) in accordance with the obligations they assume.			

Lentelė Nr. 2 / Table No 2

KITI REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / OTHER REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS				
	Reikalavimas	Atitiktį reikalavimui įrodantys dokumentai	Subjektas, kuris turi atitikti reikalavimą	Pateikiamo dokumento pavadinimas, data ir numeris (jei turi) <sup>3</sup>
	Requirement	Evidence for compliance with the requirement	Entity who must comply with the requirement	Name, date, and number (if any) of the document <sup>4</sup>
<b>1. NACIONALINIS SAUGUMAS / NATIONAL SECURITY</b>				
1.1.	Tiekėjas negali kelti grėsmės nacionaliniam saugumui. Laikoma, kad tiekėjas turi interesų konfliktą ir kad tai gali neigiamai paveikti pirkimo sutarties vykdymą, kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė yra priėmusi sprendimą, patvirtinantį, kad ketinamas sudaryti sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesų vadovaujantis Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymu.	Pirkimo metu atliekant patikrą dėl atitikties nacionalinio saugumo interesams, Tiekėjas turės pateikti tokiai patikrai atlikti reikalingus dokumentus.	Tiekėjas, kiekvienas jungtinės veiklos partneris	Nepildoma
	The supplier must not pose a threat to national security. The supplier is deemed to have a conflict of interest which may adversely affect the performance of the contract when the Government of the Republic of Lithuania has adopted a decision confirming that the intended transaction is not in the interest of national security, in accordance with the Law on the Protection of Objects Important to National Security.	In the event of a verification of compliance with national security interests during the procurement, the Supplier will be required to provide the documentation necessary for such verification.	The supplier, each joint venture partner	Not fulfilled
<b>2. APLINKOS APSAUGOS VADYBOS SISTEMOS TAIKYMAS / APPLICATION OF ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM</b>				
2.1.	Tiekėjas laikosi (taiko) Europos Sąjungos aplinkos apsaugos vadybos ir audito sistemos (angl. <i>Eco-Management and Audit Scheme</i> , EMAS) arba aplinkos apsaugos vadybos sistemos reikalavimus pagal standartą LST EN ISO 14001 „Aplinkos vadybos sistemos.	1. Nepriklausomos įstaigos išduoto galiojančio sertifikato, patvirtinančio, kad tiekėjas laikosi reikalaujamos aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų, skaitmeninė kopija.	Atsižvelgiant į priimamus įsipareigojimus sutarčiai vykdyti:  Tiekėjas, tiekėjų grupės nariai arba ūkio subjektas,	<b>Užpildyti</b> Priedą Nr. XIII. Atitikimas tiekėjų kvalifikacijos reikalavimams.

<sup>3</sup> Elektroninės bylos (failo) pavadinimas, o jei visi dokumentai teikiami vienoje byloje, nurodyti ir puslapio, kuriame yra dokumentas, numerį (Pildo tiekėjas)

<sup>4</sup> being submitted, electronic file name and, if all documents are submitted in a single file, page number where the document can be found shall be also indicated (to be completed by the supplier)

# KITI REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / OTHER REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

Reikalavimas	Atitiktį reikalavimui įrodantys dokumentai	Subjektas, kuris turi atitikti reikalavimą	Pateikiamo dokumento pavadinimas, data ir numeris (jei turi) <sup>3</sup>
Requirement	Evidence for compliance with the requirement	Entity who must comply with the requirement	Name, date, and number (if any) of the document <sup>4</sup>
<p>Reikalavimai ir naudojimo gairės“ (toliau – LST EN ISO 14001) ar kitų aplinkos apsaugos vadybos sistemų, pripažįstamų pagal 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1221/2009 dėl organizacijų savanoriškojo Bendrijos aplinkosaugos vadybos ir audito sistemos (EMAS) taikymo, panaikinančio Reglamentą (EB) Nr. 761/2001 ir Komisijos sprendimus 2001/681/EB bei 2006/193/EB (OL 2009 L 342, p. 1), 45 straipsnį, arba kitų aplinkos apsaugos vadybos standartų, pagrįstų atitinkamais Europos arba tarptautiniais standartais, kuriuos yra patvirtinusios sertifikavimo įstaigos, atitinkančios Europos Sąjungos teisės aktus arba atitinkamus Europos ar tarptautinius sertifikavimo standartus, <b>laboratorinių bandymų</b> srityje.</p>	<p>KC pripažįsta lygiaverčius galiojančius sertifikatus, išduotus kitose valstybėse narėse įsteigtų nepriklausomų įstaigų.</p> <p>Lygiaverčiai įrodymai priimami tik jeigu tiekėjas dėl nuo jo nepriklausančių objektyvių priežasčių negali pateikti galiojančių sertifikatų per nustatytą laiką. Lygiaverčiai aplinkos apsaugos vadybos užtikrinimo priemonių įrodymai gali būti tiekėjo parengtų taikomų aplinkos apsaugos vadybos priemonių aprašymas, kuris tenkina visus šiuos reikalavimus:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. apibrėžta įmonės ar įstaigos vadovybės patvirtinta aplinkos apsaugos politika ir aplinkos apsaugos reikalavimų atitikimas teikiant paslaugas ir vykdant darbus;</li> <li>2. nustatyti reikšmingiausi aplinkos apsaugos aspektai, kuriems įtaką daro, gali daryti įmonės ar įstaigos vykdoma veikla, ir šiuos aplinkos apsaugos aspektus reglamentuojantys teisės aktai;</li> <li>3. nustatyti aplinkosauginiai tikslai ir uždaviniai bei priemonės šiems tikslams pasiekti;</li> <li>4. numatyta aplinkosauginių tikslų įgyvendinimo stebėseną – paskirti atsakingi asmenys, nustatyta jų atsakomybė, pareigos ir priemonių įgyvendinimo terminai;</li> <li>5. parengtas aplinkosauginių ir avarinių situacijų valdymo planas;</li> <li>6. vykdoma aplinkosauginio gerinimo veiklos kontrolė (pvz., parengiamos kasmetinės ataskaitos, kurios pateikiamos, pristatomos įmonės vadovybei).</li> </ol> <p>Jeigu tiekėjas pats atitinka šį reikalavimą, tačiau pasitelkia subtiekejus nurodytoms paslaugoms teikti, kurioms yra keliamas šis reikalavimas, pateikiamas: tiekėjo vidaus dokumentas (pvz., įmonės patvirtinta aplinkos apsaugos politika ar kiti dokumentai) arba su subtiekeju pasirašytas susitarimas, arba kitas dokumentas, kuriame yra aprašyta, kad subtiekejė turi laikytis tiekėjo aplinkos apsaugos vadybos standarto tiek kiek jis taikomas atsižvelgiant į subtiekejo prisiimamus įsipareigojimus pirkimo sutarčiai vykdyti bei nustatyta tiekėjo atsakomybė prižiūrėti, kad subtiekejė vadovautųsi tiekėjo turimu aplinkos apsaugos vadybos standartu.</p>	<p>kurio pajėgumais remiasi tiekėjas.</p> <p><u>PASTABA:</u> Jeigu Tiekėjas pats atitinka šį reikalavimą, tačiau pasitelkia subtiekejus, tokiu atveju subtiekejai turi laikytis reikalaujamo standarto/lygiaverčių aplinkos apsaugos vadybos užtikrinimo priemonių, atsižvelgiant į jų prisiimamus įsipareigojimus sutarčiai vykdyti.</p>	
<p>The Supplier complies with (applies) the requirements of the European Union's Eco-Management and Audit Scheme (EMAS) or the environmental management system requirements set forth in the standard LST EN ISO 14001 “Environmental Management Systems. Requirements and Guidelines for Use” (hereinafter referred to as LST EN ISO 14001) or other environmental management systems recognized in accordance with Regulation (EC) No. 1221/2009 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 2009 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 on the voluntary participation of organizations in a Community eco-management and audit scheme (EMAS), repealing Regulation (EC) No. 761/2001 and Commission Decisions 2001/681/EC and 2006/193/EC (OJ 2009 L 342, p. 1), or other environmental management standards based on relevant European or international standards, which have been approved by certification bodies complying with European Union legislation or relevant European</p>	<p>1. A digital copy of a valid certificate issued by an independent body attesting that the supplier complies with the required environmental management system standards.</p> <p>The KC shall recognise equivalent valid certificates issued by independent bodies established in other Member States.</p> <p>Equivalent evidence shall be accepted only if the supplier is unable, for objective reasons beyond his control, to produce the valid certificates within the time limit set. Equivalent evidence of environmental management measures may take the form of a description by the supplier of the environmental management measures in place which satisfy all the following requirements:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. a defined environmental policy approved by the management of the undertaking or body and compliance with environmental requirements in the provision of services and works;</li> <li>2. identification of the most significant aspects of the environment which are, or may be, affected by the activities of the undertaking or body and the legislation governing those aspects of the environment;</li> <li>3. goals and objectives, as well as measures to achieve them;</li> <li>4. monitoring of the implementation of the environmental objectives, by designating the persons responsible, defining their responsibilities, duties and deadlines for the implementation of measures;</li> <li>5. an environmental and contingency management plan;</li> </ol>	<p>The supplier, members of a group of suppliers jointly (as well as one member of a group of suppliers)</p> <p>and/or an economic entity on the capacities whereof the supplier relies if proves that the supplier will have at its disposal the resources of this entity.</p> <p><u>NOTE:</u> If the Supplier himself meets this requirement, but uses sub-contractors, then in this case the sub-contractors must comply with the required standard/ equivalent environmental management measures, taking into account the</p>	<p><b>Complete</b> Annex XIII. Compliance with supplier qualification requirements.</p>

# KITI REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / OTHER REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

Reikalavimas		Atitiktį reikalavimui įrodantys dokumentai	Subjektas, kuris turi atitikti reikalavimą	Pateikiamo dokumento pavadinimas, data ir numeris (jei turi) <sup>3</sup>
Requirement		Evidence for compliance with the requirement	Entity who must comply with the requirement	Name, date, and number (if any) of the document <sup>4</sup>
	or international certification standards, in the field of <b>laboratory testing</b> .	<p>6. monitoring of environmental improvement activities (e.g. annual reports produced and presented to company management).</p> <p>If the supplier himself meets this requirement, but uses sub-contractors to provide the specified services subject to this requirement, the following shall be provided: an internal document of the supplier (e.g. an environmental policy or other documents approved by the company) or an agreement signed with the sub-supplier, or another document describing that the sub-supplier must comply with the supplier's environmental management standard to the extent that it is applied in accordance with the obligations assumed by the sub-supplier for the performance of the procurement contract and the supplier's responsibility to ensure that the sub-supplier complies with the environmental management standard held by the supplier.</p>	obligations they assume for the performance of the contract.	
<b>3. VADYBOS SISTEMOS STANDARTAI / MANAGEMENT SYSTEM STANDARDS</b>				
3.1.	<p>Tiekėjas laikosi kokybės vadybos sistemos <b>laboratorinių bandymų</b> srityje pagal LST EN ISO 9001:2015 (arba lygiavertį standartą) arba laikosi kitų (lygiavertčių) pasitvirtintų kokybės vadybos sistemos priemonių.</p>	<p>1. Nepriklausomos įstaigos išduoto galiojančio sertifikato, patvirtinančio, kad tiekėjas reikalaujamoje srityje laikosi LST EN ISO: 9001:2015 (arba lygiavertčio) kokybės vadybos standarto, skaitmeninė kopija.</p> <p>KC pripažįsta lygiavertčius galiojančius sertifikatus, išduotus kitose valstybėse narėse įsteigtų nepriklausomų įstaigų.</p> <p>Lygiavertčiai įrodymai priimami tik jeigu tiekėjas dėl nuo jo nepriklausančių objektyvių priežasčių negali pateikti galiojančių sertifikatų per nustatytą laiką.</p> <p>Jeigu tiekėjas pats atitinka šį reikalavimą, tačiau pasitelkia subtiekejus nurodytoms paslaugoms teikti, kurioms yra keliamas šis reikalavimas, pateikiamas: tiekėjo vidaus dokumentas (pvz., įmonės patvirtinta kokybės vadybos politika ar kiti dokumentai) arba su subtiekeju pasirašytas susitarimas, arba kitas dokumentas, kuriame yra aprašyta, kad subtiekejas turi laikytis tiekėjo kokybės vadybos standarto tiek kiek jis taikomas atsižvelgiant į subtiekejo priisiimamus įsipareigojimus pirkimo sutarčiai vykdyti bei nustatyta tiekėjo atsakomybė prižiūrėti, kad subtiekejas vadovautųsi tiekėjo turimu kokybės vadybos standartu.</p>	<p>Atsižvelgiant į priisiimamus įsipareigojimus sutarčiai vykdyti:</p> <p>Tiekėjas, tiekėjų grupės nariai arba ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas.</p> <p><u>PASTABA:</u> Jeigu Tiekėjas pats atitinka šį reikalavimą, tačiau pasitelkia subtiekejus, tokiu atveju subtiekejai turi laikytis reikalaujamo standarto/lygiavertčių aplinkos kokybės vadybos sistemos užtikrinimo priemonių, atsižvelgiant į jų priisiimamus įsipareigojimus sutarčiai vykdyti.</p>	<p><b>Užpildyti</b> Priedą Nr. XIII. Atitikimas tiekėjų kvalifikacijos reikalavimams.</p>
	The supplier shall apply the quality management scheme <b>in the field of laboratory testing</b> in conformity with LST EN ISO 9001:2015 (or equivalent standard) or comply with other (equivalent) quality management measures as approved by it.	<p>1. A valid certificate issued by an independent body certifying that the supplier complies with LST EN ISO in the required field: 9001:2015 (or equivalent) quality management standard, digital copy.</p> <p>The KC shall recognise equivalent valid certificates issued by independent bodies established in other Member States.</p> <p>Equivalent evidence shall be accepted only if the supplier is unable, for objective reasons beyond his control, to produce the valid certificates within the time limit set.</p> <p>If the supplier himself meets this requirement, but uses sub-contractors to provide the specified services to which this requirement is imposed, the following shall be provided: an internal document of the supplier (e.g. a quality management policy or other documents approved by the company) or an agreement signed with the sub-supplier, or another document describing that the sub-supplier must comply with the supplier's quality management standard to the extent that it is applied in relation to the obligations</p>	<p>Considering the assumed obligations to perform the contract: the supplier or members of a group of suppliers and/or an economic entity on the capacities whereof the supplier relies.</p> <p><b>NOTE:</b> If the Supplier himself meets this requirement, but uses sub-contractors, then in this case the sub-contractors must comply with the</p>	<p><b>Complete</b> Annex XIII. Compliance with supplier qualification requirements.</p>

**KITI REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / OTHER REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS**

<b>Reikalavimas</b>		<b>Atitiktį reikalavimui įrodantys dokumentai</b>	<b>Subjektas, kuris turi atitikti reikalavimą</b>	<b>Pateikiamo dokumento pavadinimas, data ir numeris (jei turi)<sup>3</sup></b>
<b>Requirement</b>		<b>Evidence for compliance with the requirement</b>	<b>Entity who must comply with the requirement</b>	<b>Name, date, and number (if any) of the document<sup>4</sup></b>
		assumed by the sub-supplier, for the performance of the contract and the supplier's responsibility to ensure that the sub-supplier complies with the quality management standard held by the supplier.	required standard/ equivalent quality management measures, taking into account the obligations they assume for the performance of the contract.	